

大漢公報

The Chinese Times
Established in 1907,
Published every day except Sunday
& Holidays by The Chinese Freemasons
in Canada Publishers Limited
"Second class mail registration number 0009"
1 East Pender Street
Vancouver, B. C. Canada
V6A 1S9
Phone: (604) 685-8941
685-8812

義氣團結
忠誠救國
義俠除奸

節目繁多包括球賽戲劇音樂演奏等

雲埠一年一度海洋節今舉行

晚上十時英吉利灣大放烟花

【雲訊】雲高華海洋節將於今晚九時三十分，隆重開幕，屆時英吉利灣及吉士蘭兩區將大放烟花，以示慶祝。

據悉，正式開幕將在晚上十時舉行，惟慶祝活動則於晚上十時即告開始。

此次歷時五天之慶會，今日係開幕日，雲高華海洋節均有節目，務使天真爛漫之小童，樂而忘返。

現場將大放氣球，並有滑板比賽、警犬表演、三文魚燒烤會、各種遊戲、戲劇演出、及音樂演奏等。

今日比較突出之節目，略如下述：
▲上午十時，在雲高華廣場舉行滑板比賽。
▲上午十一時，在雲高華廣場舉行滑板比賽。
▲上午十二時三十分至二時，小型沙灘沙灘比賽。
▲下午二時三十分至三時，雲高華警犬表演。
▲下午四時至八時，藝術家作品展覽，在布魯頓街尾海濱舉行。

▲下午六時至八時，網球名手比賽，在士丹利公園舉行。
▲下午六時至九時，海洋節籃球賽，在吉士蘭海濱舉行。
▲下午八時四十五分，青年交響樂團演奏，在海洋博物館舉行。
▲下午九時三十分，海洋節正式開幕，在海洋博物館舉行。

▲下午十時，在英吉利灣大放烟花。

▲下午十時，在英吉利灣大放烟花。

▲下午十時，在英吉利灣大放烟花。

▲下午十時，在英吉利灣大放烟花。

▲下午十時，在英吉利灣大放烟花。

▲下午十時，在英吉利灣大放烟花。

▲下午十時，在英吉利灣大放烟花。

今日天氣報告
今日晴，最高氣溫二十二度，最低十五度，明日晴。

面對日本政府壓力
蘇聯取消飛彈試驗

勞資雙方談判人員力求早日解決

卑保工潮可望結束

中外聯營公司獲利

外資部份純利可觀

日本組團赴釣魚台

研究該區海上資源

蘇聯分勝過美國

美蘇田徑對抗賽

遊客消費不及去年

郵長否認提供服務

外傳加郵局為優先顧客安排送信

五個月達廿二萬

訪華外國遊客增多

太西航空購波音飛機

郵長否認提供服務

要求蘇聯取消發射試驗，因為這危及日本的航行及飛行。

八個月死八千人

滿地可藝術博物院

展出法名畫家作品

勞資雙方談判人員力求早日解決

卑保工潮可望結束

中外聯營公司獲利

外資部份純利可觀

日本組團赴釣魚台

研究該區海上資源

蘇聯分勝過美國

美蘇田徑對抗賽

遊客消費不及去年

郵長否認提供服務

外傳加郵局為優先顧客安排送信

五個月達廿二萬

訪華外國遊客增多

出之稱「藝術作品」

日本北部三級地震

羊城晚報發行加拿大、美國

華安圖書公司

新華書店

中國參茸藥材有限公司

專營

地道藥材

花旗洋參

各種類最

價錢公道

參茸補品

高麗參

北地貨

鮮明週

招呼週

由黎鸞祥先生主理

日本北部三級地震

羊城晚報發行加拿大、美國

華安圖書公司

新華書店

中國參茸藥材有限公司

專營

地道藥材

花旗洋參

各種類最

價錢公道

參茸補品

高麗參

北地貨

鮮明週

招呼週

由黎鸞祥先生主理

地址：加拿大溫哥華喜士定街二百八十九號
289 E. HEASTINGS STREET VANCOUVER B.C.

出之稱「藝術作品」

日本北部三級地震

羊城晚報發行加拿大、美國

華安圖書公司

新華書店

中國參茸藥材有限公司

專營

地道藥材

花旗洋參

各種類最

價錢公道

參茸補品

高麗參

北地貨

鮮明週

招呼週

由黎鸞祥先生主理

地址：加拿大溫哥華喜士定街二百八十九號
289 E. HEASTINGS STREET VANCOUVER B.C.

電話：(604) 685-8941

685-8812

685-8812

685-8812

685-8812

685-8812

685-8812

685-8812

685-8812

685-8812

685-8812

685-8812

685-8812

685-8812

685-8812

685-8812

685-8941 685-8812

685-8941 685-8812

685-8941 685-8812

685-8941 685-8812

685-8941 685-8812

685-8941 685-8812

685-8941 685-8812

685-8941 685-8812

685-8941 685-8812

685-8941 685-8812

685-8941 685-8812

685-8941 685-8812

685-8941 685-8812

685-8941 685-8812

685-8941 685-8812

685-8941 685-8812

685-8941 685-8812

685-8941 685-8812

685-8941 685-8812

685-8941 685-8812

685-8941 685-8812

685-8941 685-8812

685-8941 685-8812

685-8941 685-8812

685-8941 685-8812

685-8941 685-8812

685-8941 685-8812

685-8941 685-8812

685-8941 685-8812

685-8941 685-8812

685-8941 685-8812

685-8941 685-8812

685-8941 685-8812

685-8941 685-8812

685-8941 685-8812

685-8941 685-8812

685-8941 685-8812

685-8941 685-8812

685-8941 685-8812

685-8941 685-8812

685-8941 685-8812

685-8941 685-8812

685-8941 685-8812

685-8941 685-8812

685-8941 685-8812

685-8941 685-8812

685-8941 685-8812

685-8941 685-8812

685-8941 685-8812

685-8941 685-8812

685-8941 685-8812

685-8941 685-8812

685-8941 685-8812

685-8941 685-8812

685-8941 685-8812

685-8941 685-8812

685-8941 685-8812

685-8941 685-8812

685-8941 685-8812

685-8941 685-8812

685-8941 685-8812

685-8941 685-8812

685-8941 685-8812

685-8941 685-8812

685-8941 685-8812

685-8941 685-8812

685-8941 685-8812

685-8941 685-8812

685-8941 685-8812

685-8941 685-8812

685-8941 685-8812

685-8941 685-8812

685-8941 685-8812

685-8941 685-8812

685-8941 685-8812

685-8941 685-8812

685-8941 685-8812

685-8941 685-8812

685-8941 685-8812

685-8941 685-8812

685-8941 685-8812

685-8941 685-8812

685-8941 685-8812

685-8941 685-8812

685-8941 685-8812

685-8941 685-8812

685-8941 685-8812

685-8941 685-8812

685-8941 685-8812

685-8941 685-8812

685-8941 685-8812

685-8941 685-8812

685-8941 685-8812

685-8941 685-8812

685-8941 685-8812

685-8941 685-8812

685-8941 685-8812

685-8941 685-8812

685-8941 685-8812

685-8941 685-8812

685-8941 685-8812

685-8941 685-8812

685-8941 685-8812

685-8941 685-8812

685-8941 685-8812

685-8941 685-8812

685-8941 685-8812

685-8941 685-8812

685-8941 685-8812

685-8941 685-8812

685-8941 685-8812

685-8941 685-8812

685-8941 685-8812

685-8941 685-8812

685-8941 685-8812

685-8941 685-8812

685-8941 685-8812

685-8941 685-8812

685-8941 685-8812

685-8941 685-8812

685-8941 685-8812

685-8941 685-8812

685-8941 685-8812

685-8941 685-8812

685-8941 685-8812

685-8941 685-8812

685-8941 685-8812

685-8941 685-8812

685-8941 685-8812

(4) 著庸金

刀 鴛 鴦

蓋一鳴雙刺一擊，叮叮作響，說道：「要讓這那也不難，我們也不要你的銀錢，只須借一兩件寶物用用，那也行了。」周威信道：「什麼寶物？」蓋一鳴道：「嘿，你來問我，這可奇了。你自己不知道，我怎知道？」

周威信聽了這話，知道今日之事決計不能善罷，這「太岳四俠」自是衝着自己背上這對「鴛鴦刀」而來，心想：「江湖上有言道：『容情不動手，動手不容情。』這四人一出手必是厲害殺着。」當下緩緩抽出雙刺，道：「既是如此，在下便領教太岳四俠的高招，那一位先上？」他回頭一招手，五名劍師和總督府的四名衛士一齊走近。周威信低聲道：「對付這些綠林盜賊，不用講什麼江湖規矩，大夥兒來個一擁而上。江湖上有言道：『只要人手多，牌樓抬過河。』」自己心中卻另有主意：「讓他們四俠接戰，我卻是尋路而行，護送鴛鴦刀赴京才是上策。江湖上有言道：『相打一蓬風，有事各西東。』」

只聽蓋一鳴道：「大鏢頭，我是雙刺蓋七省，門門你的鐵鞭拜八方。咱哥兒倆打一個七上八落，七軍八素！」說着身形一幌，搶了上來。周威信竟不下馬，舉起鐵鞭一掃，使一招「桃園奪槩」，將他威風凜凜在外，雙腿一揀，騎馬竄了出去。蓋一鳴叫道：「好傢伙，大鏢頭要扯呼！」周威信轉頭叫道：「我到林外瞧瞧，是否尚有埋伏！」說着縱馬向外奔出。花劍影流星錘飛出，逕打他後心。周威信左鞭後揮，使一招「夜闌三寨」，噹的一聲響，將流星錘盪了回去。

他和花蓋兩人兵刃一交，只覺二人的招數並不如何精妙，內力也是平平，一轉頭，但見那逍遙子仍是靠坐在樹上，手持旱煙管，瞧着衆劍師將太岳三俠圍在核心，竟是絲毫動靜無色。周威信心中一驚：「待等那人一出手，我稍遲片刻，便要無法脫身了。江湖上有言道：『晴天不肯走，等到雨淋頭。』」回手將鐵鞭一擡，一瞥眼間，猛見逍遙子右手一揚，叫道：「看劍！」身側風聲驟動，黑黝黝一件暗器打到。周威信舉鞭一掃，拍的一響，那暗器竟黏在鋼鞭之上，並不飛開。他心中更驚：「這逍遙子果是高手，連所使暗器也大不相同。江湖上有言道：『行家一伸手，便知有沒有。』」這時坐騎絲毫不停，奔出了林子。周威信見身後無人追來，定一定神，瞧鋼鞭上所黏的暗器時，原來是一隻沾滿了泥污的破鞋，爛泥濕膩，是以黏在鞭上竟不脫落。

他更加吃驚，心想：「武林高手飛花摘葉也能傷人，他這隻破鞋飛來，沒傷我性命，算得是手下留情。」

(4) 金巴

秋 春 家

覺民在前面走，剛剛走上了左邊廂房底一級石階，正預備跨過門檻進去，一個少女的聲音在左上房底窗下叫起來：「二少爺，你回來得正好。剛剛在喫飯，快點去，裏頭還有客人。」說話的是婢女鳴鳳，是一個十六歲的少女，腦後垂着一根髮辮，一件藍布棉襖裹着她玲瓏的身子。瓜子形的臉龐也還豐潤，在她帶笑說話的時候，面頰上便現了兩個酒窩。她閃閃着兩隻明亮的眼睛，天真地看他們，並沒有那一點畏縮或羞澀的樣子。覺民在後面對她笑了笑。

「好，我們放了傘就來。」覺民高聲答道。他並不看她一眼就大步跨過門檻了。

「鳴鳳，甚麼客？」覺民也踏上了石階站在門檻上問。

「姑太太和琴小姐，快點去罷。」她說着便轉身向房裏走去。

覺民望着她背影笑了笑，等她影子在上房底門裏消失了時，他才走進自己底房間。他底哥哥正從房裏出來，碰見他，便說：「你在和鳴鳳說甚麼？就這麼久！快點去喫飯，再等一會兒時候恐怕飯都喫完了。」覺民說着就在外面走。

「好，我就這樣跟你去罷，好在我底衣服還沒有十分打濕，不必換牠了。」覺民這樣回答着，就把傘丟在地板上，又跟了哥哥走出來。

「你總是這樣不講收拾，屢次說你，你總不聽。真是青山易改，本性難移！」覺民抱怨道，但他並沒有動氣，臉上還帶着笑容。他又回轉身去拾起了傘，把他張開，小心地放在地板上。

「這又有甚麼辦法呢？」覺民在旁看着他做這一切，微笑地說，「我底性情永遠是這樣。可笑你叫我快，結果反而是你耽擱時間。」

「總是你底阻礙，我說不過你！」覺民裝出氣憤的樣子走了。

覺民深知他底哥哥底性情，猶如他底哥哥知道他底性情一樣，所以他並不介意，依然微笑着跟着他底哥哥走。他底腦海裏現出一個少女底影子，但一瞬間又消失了，因為他走進了上房，在他底眼前又換了新的景象。

圍着一張方桌坐了六個人，上面坐着他底繼母周氏和姑母琴太太，左邊坐着琴太太和嫂嫂李瑞珏，下面坐着六哥覺新和妹妹淑華，右邊兩個空位子在空着。他和覺民向姑母行了禮，又招呼了表姐，便揀了那兩個空位子坐下。女傭連忙送了兩碗飯來。

「你們今天怎麼回來得這樣慢？要不是你們姑媽來玩，我們早喫過飯了。」周氏端着碗溫和地問道。

「今天下午本來沒有課，不過朱先生教我們練習演戲，所以弄得這時候才回來。」覺民答道。

「剛才還落大雪，外面想必很冷。你們坐轎子回來的嗎？」張太太半關心半客氣地問道。

永利汽車修理廠
AUTO-MEDIC LTD.
專家修理 廿五年經驗
價錢公道 服務周到
Tel. 254-0041
1408 Clark Dr.
Vancouver, B. C.

雄記油漆
電話：327-2335
工全土長商裝內專
作市庫期場修外門
可最間保栢改油承
靠平格養文建漆接

私家車及貨車租賃
馮緝祈主理
A Better Car RENTAL AGENCY
Ian Fong Gen. Man.
996 W. Broadway Vancouver, B.C. V5Z 1K7 Tel.: 732-1396
7472-6th Street Burnaby, B.C. Tel.: 522-1671
OPERATED BY FAIRVIEW LEASING LTD.

HILLCREST PLUMBING
本公司最近購入大量破產公司存貨，以八折至五折向顧客推銷一級三件頭浴具，原價\$388只售\$225。人人都喜歡買平貨！聘有華人售貨員服務。
喜路嘉市水喉店
212 E. 17th Ave. 879-5301 255-8244
1447 Commercial Drive

Golden Star Arts Decoration Engineering Co.
4802 Beatrice St. Van B.C. Canada V5N 4J4
裝修設計中國式酒樓飯店，庭園住宅之宮殿建築裝飾
承接各項室內外裝修工程
承接各項室內外裝修工程
承接各項室內外裝修工程

DOWNTOWN TOYOTA
1290 Burrard St. Van BC
81年 COROLLA 大特價
682-8881
代理豐田汽車 TOYOTA
附設舊車買賣部，代辦貸款及車牌執照，凡買車者可獲特別折扣
日夜應命。
電話：二九八八八七八八余鴻智洽

宏海裝修
舖屋、土庫、車房、建築、裝修、內外油漆、專業補漏、精工換瓦、免費估價、電話：二九一、九八六一
英皇電器修理工程
合格牌照，新裝電火，免費估價，電器修理。
日夜應命。
電話：二九八八八七八八余鴻智洽

專門起屋
- 新昌建築工程公司 -
專門承建新屋 兼間新屋土庫
全部鬼佬技工 保證材料上乘
政府合法牌照 起貨捷快妥當
- 參加我們的起屋計劃，可為你節省二萬元 -
電話：253-1391

Harry James Agencies Ltd.
Insurance and Real Estate
606 Main St., 684-1377
代理
汽車保險、房屋樓宇、商業各項業務
專人指導 公平妥當
歡迎垂詢

鋪花打片
遷舖新址啟事
蓮花電髮所隔鄰
Pender Florist
529 E. Hastings Street
Vancouver, B.C. V6A 1P9
Tel. 254-1113
無任歡迎
花籃花牌
花圈花牌
花籃花牌
花圈花牌
花籃花牌
花圈花牌

起屋裝修
一標級建築公司
免費估價
大工小工
水電安裝
土庫間格
住宅翻新
新屋商業
專業承辦
加業
電話：420-7479 (日夜)
299-9222 (英語)

裝修工程
周先生
電話：253-9651
321-4750
內外油漆
水電安裝
露台車房
土庫間格
房屋改建
承建新屋
房屋改建
土庫間格

成功建築工程公司
專門
房屋改建
土庫間格
承建新屋
免費估價
歡迎電詢
電話：876-3093 或 876-9087

加拿大永康人壽保險公司
The Citadel Assurance
722-601 W. Broadway
Van, B.C. V5Z-4C2
Re: 324-2039
Bus: 873-6421
Quon Eng
華人代理伍偉權
對燕梳研究有二十多年之經驗，備有各種保險，凡對兒女教育、婚嫁、家庭保險、房屋抵押、疾病和意外保險、保險減低入息稅、退休儲蓄金、生意保險等各種保險，如蒙賜詢，請電話洽表歡迎。

好代價眼鏡公司
TRU-VALUOPTICAL CONTACT LENS CENTRE
隱形眼鏡 硬片 \$59.99
軟片 \$89.90
時款舒適
自己選擇眼科醫生驗眼
本眼鏡店聘有華人眼鏡專家服務
配鏡精細準確，服務妥善。
請接電話約定時間
星期二至星期五九點半至五點半
星期六九點至五點
833 W BROADWAY
VANCOUVER B. C.
PH. 873-3941
873-2512

活氏傢俬電器公司
WOSK'S LTD.
62 W. Hastings St.
Vancouver, B.C.
Phone: 685-0111
本公司經營四十年，現擴張營業共開支店十二間，向蒙華友光顧，不勝感謝，茲為便利起見，特聘請黃金榮君 (Mr. Jimmy Yuen) 為各店經理，本號專售各廠彩色電視機、電爐、雪櫃、洗衣機、盤碗機、家庭用具、椅檯、地氈、其他各種傢俬，貨多價廉，價錢相宜，如蒙光顧，請與黃金榮君用華語接洽，極表歡迎。

曹振興
政府合法牌照
裝置或修理喉、兼修理煤氣等。
一切工作 保君滿意
Johnny Chow Plumbing
959 E. 21 Ave., Vancouver, B.C.
Phone: 876-2057 876-6822

職怡裝修
電話：254-8967
承接裝修
做木油漆
土庫間格
房屋改建
晒台車房
免費估價

亨記油漆
電話：874-1984 日夜
430-6013
免費估價
小型裝修
浴室花磚
牆紙牆畫
內外油漆
專門承接

富劉
承接裝修
油漆 土庫工程
地址：606 E. 14 Ave.
新電話：879-4339
中西美術廣告裝飾公司
商業招牌
圖案壁畫·裝飾設計
唐字文
曾受高級中西美術教育
日夜電話：873-5609
或 879-4826
STANDARD SIGNS & DESIGN

許冠英再拍吳宇森片 旅行計劃要暫時擱置

吳宇森的新片「英雄本色」已定在七月下旬開拍，這次他邀請去當男主角的許冠英，與前次在「英雄本色」中合作過，許冠英與吳宇森的合作，一向非常默契，許冠英在「英雄本色」中，與吳宇森合作，一向非常默契，許冠英在「英雄本色」中，與吳宇森合作，一向非常默契...

昔日之「茄喱啡」 林青霞與吳宇森

當今紅得發紫的許多大牌電視明星，無不稱讚林青霞的「茄喱啡」角色，不用說「英雄本色」的吳宇森，只要看天下「一霸白」的民間傳奇就知道，例如，許冠英在「英雄本色」裏演吳宇森的「茄喱啡」，林青霞在「英雄本色」裏演吳宇森的「茄喱啡」...

楊門女將有打場 汪明荃拍得辛苦

汪明荃最近正拍「楊門女將」，連日來，她每天拍戲，拍得辛苦，拍得辛苦，拍得辛苦...

遊美拍前所 羅文沈殿霞拍檔

羅文與沈殿霞前拍檔，最近又拍了一部新片，羅文與沈殿霞前拍檔，最近又拍了一部新片...

香港化的《赤子情》 談《天真有牙》

無可否認，《天真有牙》對一些西片的構思、細節和人物，都有「拿來」之嫌。這是一部香港化的《赤子情》，談《天真有牙》...



形排的情

白玉膏

白玉膏為外科醫療特效藥，功能殺菌消毒，止痛化膿，生肌舉凡因傷發毒以及小瘡癤結膿作痛以及痔瘡流血痛癢俱用藥膏搽敷患處功效卓著此膏更為女界美容珍品，倘有雀斑酒米暗瘡以及紅痣黑隱皮膚粗糙有雀眼難看之處請早晚抹白玉膏一次，兩月後所發之面黑點一掃而光，消清但見容光煥發，美艷之妍，請試用白玉膏，各界人士，非謬也。溫哥華各大商號均有代售，每瓶三元。

華僑金行

珠寶氣 閃閃生輝

專營：鑽石玉器、黃白金飾、紅藍寶石、結婚金牌、賀壽金座

專行專業·名師設計·款色多·價錢平
首飾修理·鐘表修理·快捷妥當·保證滿意
高價收買
金銀首飾·鑽石玉器·各國金幣·銀幣

WAH KIU JEWELLERS LTD.
504 MAIN STREET (唐人埠舖街)
VANCOUVER, B.C. CANADA, V6A 1T7
電話：(604) 669-3247

名園大酒家

名廚主理 大小宴會 七天營業 晚飯宵夜 每晚演唱 歌星樂隊 每晚演唱 即日登台 陣容雄厚

尹麗兒小姐 最佳拍檔
李麗玲小姐
周麗雲小姐
洪麗雲小姐

電話：六八三一四七二二

廠麵旗花

Northwest Food Products Limited
355 Powell St., Vancouver, B.C. Phone 684-9820

雲吞乾麵 花旗乾麵 五磅十斤 零沽批發

雙喜食品廠

Double Happiness Foods Ltd.
427 Powell St., Vancouver Phone. 253-4424

正宗香港式高級食品

新鮮河粉 全日生麵 上海麵類 雲吞皮 春卷皮

黃氏酒家 WONG'S WOK

GOURMET CANTONESE CUISINE 正宗粵菜

6061 NO.3 RD. RICHMOND 270-7571 | 1579 BELLEVUE AVE. WEST VANCOUVER 926-7371

將中國食品藝術提高至最高境界
每日中午特別快餐備有寬大停車場

名廚主理 生猛海鮮 壽筵喜酌 晚飯宵夜
豐儉隨意 服務週到 巧手燒烤 歡迎外賣

週六、日及公眾假期 上午十時至下午三時 名茶美點
七天營業：上午十一時至晚上十一時

新五月花酒家 sunflower Restaurant

AUTHENTIC CHINESE FOOD Tel: 879-9818

2538-2542 MAIN ST. VANCOUVER, B.C. V5T 3E5

新五月花酒家現重金禮聘香港名廚兩位精心巧製各款精美小菜星期美點，現正推出名菜兩款：

原隻皇鵝嫩翅足十位用妙製古式瓦撈子母鹽焗雞 每隻奉送鹽焗雞蛋半打 本品有驅風補腎之作用 歡迎預定！

本酒家有寬大禮堂，晚飯宵夜，壽筵喜酌，豐儉隨意。兼營外賣，僑胞惠顧，無任歡迎。

營業時間：每日由上午十一時至下午二時半 又由下午五時至晚上十一時 逢星期六日及公眾假期 早上十時增設茶市精美點心。(逢星期三休息)

文譯

法國新貌

在過去的廿四年來，他與一班親屬和朋友去登山，慶祝聖靈降臨節。因為那處是他們的妻子曾經掩藏過抵抗的戰士。在戰後，作為一個傳統，他每年都要去朝聖登高，也和舊日戰友和親屬重逢。

他去登山，有時是凱旋式的，但更多的是失敗——作為第四共和國的部長，和社會黨的領袖，他似乎不可能取得當權的位置。所以，今年他去登山便格外洋洋得意。

米特蘭並不擅長華麗的排場。他的一位參加登高的親戚說：這次並沒有什麼特別，祇是記者較多而已。如往常一樣，他穿著動外衣，戴海軍藍帽，他揮舞著一枝手杖，偶爾吹著喇叭。他在踏步前進，這都是他十六年來謀取總統的標誌。

將來還會有登高朝聖，但米特蘭的政治上升已達到頂點；他不能再高了。他的社會主義黨在國會取得四百九十一席中二百九十席，這是他的生涯取得壓倒性的勝利。在這同時，他的討厭的夥伴共產黨，由原來的八十六席下降到四十三席，已喪失它的影響作用。這是自從戴高樂以來第一位總統能以一個黨同時控制行政及立法部門。對米特蘭來說，這不祇是他個人的一次極其漂亮的勝利，而且能按他的意見去控制法國五年以上。在世界上沒有那一個民主選舉出來的領導者能享受如此的委任。他的一位與高採烈的助手說：他將任職七年，並得到國會的支持最少有五年。這是超過列根總統，施密特總理及英國首相所能得到的。

米特蘭在立法上的勝利亦可說明他長遠的政治戰略。自從上任總統後，米特蘭立即解散國會。因這國會是戴高樂主義者及二

後，股票回升，病態的迷離也似乎穩定下來。

西德的報紙以頭條新聞說：共產黨的參加沒有必要。這反映了他們關心所在，列根總統的官私下也表示安撫。

要研究米特蘭為什麼會勝利，右派重新控制國會，法國便面臨新的危機，另一方面，如共產黨得勝，則他們會加入政府來推舉米特蘭，也對歐斯壯的獨裁而政府穩定，有社會主義的多數便好。

競選是激烈的，左派和右派都全力以赴。雖然他和他的國家都在这场博鬥中大膽注視，但他却一如在競選總統時那樣安詳。

他避免在公共場合及電視中出現，他只簡單地說：請選民「給我以執行我的計劃的工具」。他把這些選民計劃由總理英萊去執行，而把漫長的工作日和助手們擁擠在一起研究經濟改革計劃及把對付外交政策的危機，如以色列炸毀伊拉克原子堆，他對此加以強烈譴責。

他用大多數的晚上在愛麗沙宮吃晚餐，歐斯壯總統的晚餐禮儀已成過去，再也沒復返了。米特蘭在這些聚會中所談的內容是與選舉無關的。他的一位親戚回憶說他祇談到演員，電影，戲劇，樹木及網球等。甚至當這位新任總統乘直升飛機去到他自己的選區時，他好像忘記了政治，而沉湎於流行的日本小說中。

對他的沉靜安詳的自信氣氛來說，甚至米特蘭也在六月十四日的第一輪結果慢慢透露出來後，因社會黨的掃蕩式大勝而吃驚。社會黨人取得最樂觀的估計，37.5%。這超過了最樂觀的估計。新戴高樂派得百分之20.8。歐斯壯派得百分之19.2。突出的是共產黨得百分之19.2。比他在四月廿六日競選總統時所得的百分之15.6多一點兒。此後共產黨再也無力向社會主義的總統要權力了。有一位政治家說，現在再沒有人說米特蘭是共產黨的囚徒了。在第一輪選舉

剛五包與龍兆包 學大通交海上訪

【本報訊】香港球球運來團名譽主席包兆龍、主席包玉剛先生，今天上午訪問了交通大學。他們將協助交通大學，建設一座現代化的圖書館。

上海交大負責人，對包兆龍、包玉剛先生的來訪表示熱烈歡迎，並對他們關心中國教育事業的發展表示謝意。上海市長汪道涵親切會見了他們。

北京豪雨 結束乾旱

【北京八日電】北京八日豪雨，結束了長期乾旱。北京最近連日豪雨，結束了長期乾旱。北京最近連日豪雨，結束了長期乾旱。

冊畫《海南中》 版出式正京北

【中國新聞社北京八日電】為慶祝中國共產黨成立六十周年，由《中國新聞社》編輯委員會編輯的《海南中》畫冊，最近正式出版。在中華全國參展的畫冊中，在中華全國參展的畫冊中，在中華全國參展的畫冊中。

中國糧油有限公司

239 E. HASTINGS ST. VANCOUVER, B.C. 電話：687-4204

春季大減價十天 美國上等靚絲苗特平 \$10.99

百分百純正粟米油 \$3.80 金牌即食麵卅包庄 \$4.99

SUNRISE MARKET Ltd.

300 Powell St Vancouver B.C. Phone: 685-8019

日昇豐 雜貨公司

一零油爽炸鮮鮮豆鮮新中 律沽炸滑 荳魚荳腐 菜鮮西 歡批豆魚 肉瓜雜 迎發朴丸角滑奶花類菜貨

MANDY'S

衫款已過時? 衣服不稱身?

請到 D. A. 改衫公司 價錢公道 廿四小時起貨

4456 MAIN ST. 近廿八街 TEL: 879-7213

暗市黨殯儀館 ARMSTRONG & CO.

304 Dunlevy Ave. Vancouver, B.C. TEL: 254-2821

本館創業六十餘年 經驗豐富 最新裝修 寬大禮堂 棺木山地 式式俱全 本館特聘華人經理 李顯龍二君為僑界服務 廿四小時 電話：二五四一八二二

花舖 Louie's Florist

371 E. Hastings Street Vancouver, B.C. V6A 1P3 683-5124

雲埠 喜士定東街三七一號

無任歡迎 迎願牌花球計本

呂頌韶主理 Geo. Louie 住宅 255-9675

頭髮設計男女美容院 hair is HAIR DESIGN STUDIO

FOR MEN & WOMEN ALL THE LATEST HAIRSTYLES

聘有華人頭髮專家主持 ESTHER CHEN

選擇最近流行髮型配合你的面型 現代化設備，服務完善，使你得到安心舒暢。

請打電話來約定時間

540 W BROADWAY & BLOCK WEST OF CAMBIE VANCOUVER B.C. PH 879-5435 OR 879-8314

CANADA FLORIST 4726 CANADA WAY (科仕蘭墓園側) FLOWERS FOR ALL OCCASION

電話：298-0522 加拿大花舖

色樣美觀 花王蘇金主理

LISA FLORIST 3903 KNIGHT ST. VAN. B.C. 舖花蓮月

Bus: 872-4124 Res: 434-1423

代理：片打街二一號 素生

明德託兒所 (特設託兒補助金)

可申請政府免費或津貼及接受本所補助。負責接送幼稚園兒童

地址：510 Hastings Ave. Van. 電話：二五五-四二五一

李偉運輸公司 專運送貨辦理香港移民出入口行 包裹，并家具什物搬運，有大棧房代客存貯。

晚間電話：二五五-三〇六二

孟碧珊殯儀館 Mount Pleasant Chapel

親情常在 今日風光 往時恩義 感親友

特聘華人營業代表簡君 KELVIN KAN 忠誠為僑胞服務 本館備有寬大停車場 車位80個免費供僑胞使用 24小時服務 地址：306 E. 11th Ave. Kingsway at Eleventh 電話：OFFICE (英語) 876-2161 住宅 (華語) 872-4914

中國大預言家 左筆權 溫哥華

主講華僑之聲 電台命相人生 命理信箱節目

精批命理 標準論相 龜卜易卦 天星擇日 精究陰陽風水定向

接批外埠命書 新知舊雨 移玉駕臨

MANDARIN BLDG #211, 611 MAIN ST. VAN. B.C. V6A 2V5

寓溫哥華唐人區緬街611號 會客時間：每日由一時至五時 文華商業大廈二樓候教 (預約例外) (主持大漢公報命理信箱，歡迎來信指教)

中山安堂林健龍

占卦四元。能知過去未來算命十元，批算一生，人財福壽，解卦公義，解脫首飾，天星擇日，結婚，移居，祝壽求運，解除災難，酬謝超幽，每日在緬街五〇七號二樓九號室候教，即帝廟商業銀行隔鄰，入口有林健龍為據 由星期一至日中午十一時下午六時，若晚上來會下請電話預約：二五四一八六二

程工氣煤 持有政府牌照

電話：939-8275 飽合

專門修理及安裝，兼修理水喉等工程，承接長五十五元起，換暖氣爐九百五十元起，換暖氣爐二百九十五元起，專做溫哥華，免費上門估價。

文華花店 Mandarin Florist

154 East Pender St., (China Town) Vancouver 4, B.C. Tel: 687-9605

本店常備 四季鮮花 盆栽樹木 新設計 結婚花球 花籃花牌 花圈花牌 無任歡迎

榕記油漆

屋內外噴油及洗屋外牆，價錢最平，起貨快捷妥當。

電話：600-3882

Bing Plumbing 水喉潔具

Wet Basements Made Dry 接駁政府大渠

831 Commercial Dr 電話：二五五-六六一八 炳記 254-4935 電動通渠 修理漏水 All Work Fully Guaranteed

台山與華僑



遊眺台城。

台山縣以旅外華僑眾多而聞名於世。我幾次訪問台山，對它所具有的僑鄉特點及其旅外華僑的坎坷經歷和創業事跡，感受頗深。

從廣州乘車西南行一百六十多公里便到了台山縣。這個縣大約有三十萬人分布在世界五大洲八十多個國家和地區。他們中的大多數人，現在已取得所在國國籍，成為所在國公民，但他們仍然是台山人親戚。近幾年，每年有幾千名不同國籍的親戚，遠涉重洋回到台山探親，有數以萬計的書信由世界各地傳達到台山縣來。

為僑居國建設出力

台山人旅居世界各地，世代相傳已歷幾個世紀。他們對僑居地的經濟、文化的發展作出了出色的貢獻。拿美國來說，台山人大批流入美國始於十九世紀四十年代。一八四八年，加利福尼亞發現金礦，一時哄動遠近，歐洲人、亞洲人大批湧往淘金。台山人和中國沿海的大批破產農民也捲進這股淘金狂潮，他們在美國成了開發金礦的廉價勞動力。到了十九世紀六十年代，美國大興鐵路，四處招募勞工。台山人再度興起赴美熱潮。他們在美國參加了修築太平洋鐵路、南太平洋鐵路的艱巨勞動。一九八〇年十月間，美國報紙報道沙加福度河三角洲一公里長的鐵路路基被洪水沖毀的消息時，便提到一百年前華工建築這道鐵堤的功績。

旅美台山人是華工的重要組成部份。他們在十九世紀下半葉，對美國西部的輕工業和農業的發展也有卓越的貢獻。當時的毛織廠、捲煙廠、木器廠等行業的工人中，華工佔了很大的比例。據史料記載，華工在美國西部開墾了荒地五百五十萬英畝。美國參議院的檔案材料評價華工的功績時說：「華工使荒土變成了良田，使加利福尼亞變成了一個

座花園，一個菓木園。」

旅居美國的台山人還傳播了台山民間的烹調技術。他們開餐館賣「雜碎」，使「雜碎」享譽幾十年。所謂「雜碎」，實際上是台山民間的普通的肉菜大雜燴，因為烹調得法，美味可口，大受讚揚。隨着時間的推移，「雜碎」一詞（Chop suey 或 Chopsoy）後來變成了豐富多彩的中國菜的代名詞。中國榮盛行美國，中國餐館發展到遍及全美，現在估計有一萬餘家。在中國餐館員工中，台山人佔相當的比例。

當代的在美國的台山人及其後裔，其職業結構已發生顯著的變化，相當一部分人已進入教育和科技部門，在電腦行業中尤為出色。

旅居世界其他國家的台山人，同樣以辛勤的勞動，為當地建設作出貢獻。古巴的甘蔗園、東南亞的橡膠林，等等，為它們的興起和發展，台山人流了多少汗水啊！

建設家鄉

海外的台山人及其後裔對祖國經濟、文化諸方面的發展也有着極其重要的貢獻。明清兩朝視華僑為「海外遺民」、「莠民」、「賤民」，不許華僑回國歸家鄉，華僑只好世世代代滯留海外。旅居太平洋彼岸的台山人處境更為悲慘，他們大部份人夫妻、母子分居大洋兩岸，終其一生不得相見。我在台山縣的農村中，就聽到許多多早期旅美華僑在家鄉的眷屬守活寡一輩子的悲慘故事。華僑有家歸不得，根本不可能對家鄉作什麼貢獻。晚清對華僑的政策有些變化，華僑對家鄉建設作出貢獻到本世紀初開始表現出來。在這方面，台山人特別突出。幾十年來，他們通過投資、捐款和贖家匯款，使大量的外匯匯注家鄉，其數額居廣東各縣的首位。一九〇六年，旅美華僑陳宜禧勸募華僑集資一百五十萬美元修築新寧鐵路（台山縣當時稱為新寧縣），到一九一二年，這一條長一百四十五公里的鐵路建成通車，在中國的鐵路史上留下光輝的一頁。這條鐵路在抗日戰爭期間拆毀。現在還剩下當年的火車站的樓房矗立在台山縣城，成為華僑先輩歷史功績的見證。

台山縣的公路建設也是華僑資助開其端。一九二五年建成台城至海晏的第一條公路線，之後，又建成了華僑獨資捐建的榮政公路。至四十年代末，台山縣的公路發展到二百六十三公里。五十年代之後，國家在台山大力發展公路建設，到一九八〇年，全縣已有四通八達的公路網，通車里程共一千零九十四公里。現在每天開出客運班車一百一十九個班次，來往於全縣二十四個公社和墟鎮。

我幾次周遊台山縣的城鎮和鄉村，印象最深刻的是遍布城鄉的整齊壯觀的華僑房屋。華僑投資台城建設，使台城早在本世紀



台城人工湖的湖心舫。

二十年代、三十年代已經形成頗壯觀的城鎮，它有平整的街道，有三四層的建築羣，商旅繁盛，譽為「小廣州」。五十年代以來，城市規模又逐步擴大、綠化、美化，發展成為秀麗的花園城市。現在的台城矗立着大批新樓房住宅，組成了雙亭橫新村、南門新村、寧園新村、前進新村、嶺邊新村，還有工廠企業的高聳的大樓，其中有華僑投資新建的自來水廠、陶瓷廠、糧食加工廠等廠房建築。建築羣的周圍是綠化的園地，城東和城南開闢了人工湖，湖周種植荷花、湖心築島，還有亭台水榭、曲橋花徑，成為美麗的公園。城北石花山邊建成新的風景區，遍山菓木一派蔥蘢，山中有水庫，水綠山青，是旅遊勝地。旅外台山人回來參觀，都讚美台城的建設成就。

興辦學校

海外台山人對家鄉教育事業的發展所作出的貢獻也是值得稱道的。全縣由華僑資助興辦的中小學校有五十多家。位於台城紗帽山麓的台山縣第一中學宏偉壯觀的校舍，就是華僑捐資所建。一九二六年和一九三三年，旅居美洲的台山人先後捐資四十多萬元，興建這家中學的教學大樓、男生和女生宿舍、圖書館、大禮堂，這些建築規模之大，結構之美，在廣東中學校舍中是少見的。近年來，海外台山人還給這家中學捐贈成套的電化教學設備。幾十年來，這家中學的畢業生有兩萬多人，其中有不少人經過大學和出洋留學深造，成為各行各業的專家。

近幾年來，旅居海外的台山人為祖國的建設各獻所長，有的回到台山縣講學，介紹國外各種先進技術或幫助發展對外經濟聯繫，有的洽談投資工農業、漁業生產和興辦旅遊事業。他們繼承愛鄉的傳統，為家鄉建設作出新的貢獻。

VIDEO FAIR 39E PENDER ST VANCOUVER, B.C. CANADA V6A 1S9
平霸 影視中心 (位於中華文化中心對面) TEL: 687-2293

代理: ZENITH PIONEER TOSHIBA
JVC AIWA JENSEN 等名廠的產品

電視之王的必定美 JETAMAX 系統錄影機 質地最好操作最快又最方便

NEW VIDEO DIRECTOR VR9750J KE-5000

本公司是多間名廠所指定的唯一修理服務店，高級技師代客錄影，轉帶（由8MM菲林轉為錄影帶）及解答一切有關錄影的疑問，服務一流，價錢平靚。

並備有專人為閣下修理一切汽車及家庭音響器材。

本公司最近辦到大批中英文節目的錄影帶，內容豐富，目錄繁多，歡迎郵購及租賃，若知詳情，請親臨查詢吧！

本公司最近運到大批正式原庄的中文唱片及卡式帶，歡迎閣下駕臨參觀及採購

VIDEO SPECIALISTS

ENGINEERS AND CONTRACTORS

CORENG CONSTRUCTION CO. CORPORATION
305-145 KEEFER ST. VANCOUVER, B.C. V6A 1X3 TEL: (604) 687-1054

建 | 力 | 劃
築 | 學 | 則

英華旅行社
417-193 E. Hastings St. Van. B. C.
電話: (604) 689-6412 鄭小姐
681-3816 晚間: 437-6270

香港 單程 \$388 來回 \$813
特價來回曼谷、曼谷、台灣、馬尼拉等移民票。
中國旅行團 \$2775起
出發日期: 6/29, 7/15, 8/03
8/04, 8/24, 8/27, 8/30
9/28, 10/01, 10/23,
10/26, 11/07。

包酒店，早晚三餐，華人領隊，觀光各地名勝：
廣州、桂林、杭州、上海、蘇州、南京、北京、
無錫等地。

李 耀 由 \$229 起 拉斯維加 \$259 起
禮 香 山 \$469 起 歐 洲 \$2399
狄斯尼樂園 \$309 起

代售華僑之聲各種旅行團
代理國內各種廉價票

特平：多倫多來回 \$239 小童 \$99

總統旅行社
PRESIDENT TRAVEL AGENCY LTD.
116 W. Hastings St. Vancouver, B.C. V6B 1G8 Canada.
喜士定西街一六號地下，活活百貨公司對面

香港 回港機票特平，來回加送台北票，並可安排簽證及台灣環島旅遊。專售廉價機票前往東南亞各地。

包機 香港單程：388元起 來回813元起
台北單程：408元起 來回813元起
中國北京旅行團24日由2750元起每月出發

加州 狄斯尼樂園三藩市10日豪華巴士旅遊團
出發日期: %、%、%、%、%、%等
專人領隊，家庭參加有優待。
另有黃石公園特別團全團11日

賭城 飛機來回，酒店住宿，接送及贈券等
李耀 \$199 起 拉斯維加斯 \$249 起

☆ 歐洲八國21日包機食宿等 \$2099 元起
☆ 代售加航國內空中巴士票及家庭優待票
☆ 特價來回羅省 \$159. 元起多倫多 \$239. 元起
☎ (604) 684-4151, (604) 684-4152

利安旅行社
RIGHT ON TRAVEL INC.,
475 MAIN ST. 維街四七五號(夾片打街) 電話: 687-3316

中國旅行觀光團

遍遊祖國各地名勝。 一九八一

6月29日, 7月15日
8月24日, 10月23日

費用包括：
由加國至香港來回一年機票，香港華都大酒店住宿，中國國內觀光，食、宿、船、機票費，中國入境簽證費用，店雙入房計

● 本公司服務：
● 每團均有本公司豐富經驗職員自加國溫哥華起飛時機場集合負責沿途照料直到旅程完成在廣州解散，或散隊後到香港為止

Head Office: Hong Kong Overseas Travel Service
Donald Lee Limited
香港海外旅行社
150 Dundas St. W., Toronto, Ontario
Canada M5G 1C6
Tel: (416) 977-3333
Telex: 06-23561
Cable: "HKOTRAVEL"

Branch Office: Hong Kong International Travel Ltd.
香港國際旅行社
多倫多
281 Spadina Ave., Toronto,
Ontario Canada M5T 2E3
Tel: (416) 362-6707

Don & Ed Marketing Inc.
多益有限公司
601-700 Bay St., Toronto, Ontario
Canada M5G 1Z6
Tel: (416) 593-1811
1-800-268-8081

Ottawa: Wings On Travel Ltd.
永安旅遊有限公司
400 Bank St., Ottawa, Ontario
Canada K2P 1Y5
Tel: (613) 234-5493



藍武士... 這似乎是個感傷的題目。他說：「你出得多少錢？」

「你假如得到了我的忙，」他志遠說，「我是可以很慷慨的。」

「你怎麼知道什麼人的事？」他志遠問。他聽著，他聽著，他聽著...



故人風雨... 「你不必生氣，媽媽，」他志遠說...

死也要弄清... 「你不必生氣，媽媽，」他志遠說...



燭光·秋夜... 享受收穫... 文地立刻出了房門，衝到書房的浴室...

「我想起有一個——」他志遠說。他聽著，他聽著，他聽著...

「你不必生氣，媽媽，」他志遠說...

「你不必生氣，媽媽，」他志遠說...

東方雪櫃公司... New Way Refrigeration... 專科上門修理家庭商業雪櫃...

Fairway Refrigeration Co. 商用冷氣... 按裝修理保養工程...

通用電器行... 742 E. Hastings Street... 各種電器，新舊電器...

司公程工氣冷快... 專科承接修理，大小商業...

雅慈工程油漆... ARCHER AND MAK CO. 舖內外油漆，中小工程...

華安公司... VAN-CHINA TRADE CENTRE LTD. 550 Main Street Vancouver, B.C.

記興源利金... GIM LEE YUEN HING KEE 75 East Pender Street Vancouver 4, B.C.

司公利庚... GANGLEY TRADING LTD. 777 BEATTY ST. VANCOUVER, B.C.

COLUMBIA COLLEGE 1619 W. 10th Ave. VANCOUVER B. C. TEL: 733-9151

水電暖氣工程... D. KEMBLE 專門按裝，修理，水喉電火...

銀龍公司... YIN LONG CO. LTD. 535 Gore Ave. Vancouver, B.C. Tel. 689-7324

華隆有限公司... WAH LOONG LTD. 1490 FRANCES STREET, VANCOUVER, B.C.

中藝公司... China Arts & Crafts Ltd. 33E. Hastings St., Vancouver, B.C.

華聲錄影有限公司... CHINESE VIDEO SYSTEMS LTD. HEAD OFFICE 337 GORE AVENUE VANCOUVER, B.C. V6A 2Z3

外出渡假

注意防竊

當您一家人踏上旅途，準備去度假一個...

日本文學「源氏物語」

豐子愷被批鬥期間譯成此書

紐約殘酷兇殺案 兩人遭割喉致死

HOUSE OF FABRICS 布疋屋公司，埠中最大之一

溫高華僑公立學校中小學招生

恩平總會館通告

強永裝修 價政府間電修 錢府格水洗手 特牌土工程 平照庫

聯合駕駛學校 UNITED DRIVING SCHOOL

Hong Kong Driving School Ltd 香港駕駛學校

國際駕駛學校 International Driving Academy

何桐攝影院 Ho Tung Studio

Wong's Insurance Service Ltd. 黃氏保險服務有限公司

加拿大駕駛學校 本校代售中國名產富貴竹

高級駕駛學校 4677 Main St. Advances Driving School

順發冷氣工程 雪凍暖冷電 櫃房氣氣爐

Fast Friendly Fair Triple 'F' Auto Body Limited 至寶車身修理廠

汽車大貢獻 憑買主信用由銀行放款充期

永安燕梳公司 PANG & YEE INSURANCE SERVICES LTD.

去年全年財政赤字將達四億元

【本報訊】雖然預算赤字不斷增加，但工人補償局赤字亦不斷增加，一九八〇年增加至三億九千萬元，比前年之二億六千萬元增加百分之五十。

一九八〇年工人補償局報告，謂主要原因由於失業受保及患病者增加。

（本報訊）雖然預算赤字不斷增加，但工人補償局赤字亦不斷增加，一九八〇年增加至三億九千萬元，比前年之二億六千萬元增加百分之五十。

加國國會製訂法例 增加退伍軍人福利

【渥太華訊】退伍軍人新民主黨國會議員史丹利諾都，亦為黨國會議員。史丹利諾都爭取得二萬三千名寡婦及殘廢退伍軍人親屬之福利。

史丹利諾都自一九四二年，一直擔任國會議員，多年來不斷努力，為退伍軍人爭取福利。

加通用汽車公司刊 新聞諮詢系統冊子

【安省沙華訊】加拿大通用汽車公司，新新聞諮詢系統及交通通訊活動，已由美國伊利諾斯州拉拔治汽車公司訂定合約，以供該法文諮詢及電報照片傳達服務。

非州毛里塔尼亞國家現應用該服務及通訊機指冊子，原一百一十八頁，另發動機指冊子四百頁，包括各項有關機械及電力發動機保養等諮詢消息。

南奧根拿動美術院 全部利用太陽能熱

【多倫多訊】明年十月南奧根拿動區建築完成之美術院，將大量應用太陽能熱設計，及作為大部份能源之需要供應來源。

基金會共需款十萬零五千八百八十七元，由加拿大及卑詩省簽訂發展能源保留技術協約而定，此工程將為世界首次應用太陽能熱。

卑詩省能源部長麥基表示，希望其他各界人士亦依照此設計辦理建築。

加各埠旅館空房多

【多倫多訊】多倫多埠雲華旅行社行政經理報告稱，今年一月份，加拿大各主要城市大旅館之空房率較前為高。

該報告指出，與一九八〇年一月份比較，只有渥太華大旅館之住客增加，無任何空位，去年百分之四十六，今年為百分之四十七。

溫地辟埠旅館住客亦大為減少。

文勝賽馬佳選

祇供參考 不鼓勵投注

1. National Ace	6. Ebony Jet
Bingo Jet	Willies Honey
Hecansee	Delta Jewel
Lucklander	Hustling Annie
2. A Lock	7. Royal Pazzaz
Stone Axe	Dust Disturber
Captain Courage	Barbizon Prince
Altra Credit	Fleet Navaho
3. Middle Rock	8. Tar Beau
Redbird Rock	Old Dollar
Duchess' Dream	Algonquins Flame
Cedar Blitz	Berts Bandit
4. Honey Heather	9. Laurel's Raider
Seize The Day	Easters Memory
Tranquility's Dream	Sexist
Franous Symbol	Gowrie Lad
5. Bad Ruler	10. Miracle Love
Likker Lea	BNR Special
Darcy	Belle Joie
Good Class	Decker Lake Miss
	9. Laurel's Raider

鑛廠贈電腦給卑大

【本報訊】羅尼斯鑛業公司，已將富士電腦系統捐贈給卑詩大學，該公司高層派經理羅尼克加，將電腦贈給卑詩大學，該電腦將在卑大用作教授基本電腦操作及繼續加工系統。

該公司高層派經理羅尼克加，將電腦贈給卑詩大學，該電腦將在卑大用作教授基本電腦操作及繼續加工系統。

沙省建煤炭發電廠

【沙省哥倫布訊】加拿大沙省省長克拉克宣佈，將興建一座以煤為燃料之發電廠，該廠位於沙省哥倫布市，佔地約六十四頃，等於一百五十八英畝，包括二千五百公尺海濱，在湖之西邊，該湖是雲高島湖唯一的湖，風景美，有如卑詩省大湖區。

沙省電力公司職員自一九七五年開始此項熱電工程，以應水電未來二十年之需要。

該廠於過去四年人口增加三倍至一千二百名，且增設二百地段居民地區。

雲島設新省立公園

【本報訊】卑詩省省長克拉克宣佈，將在雲島省立公園內，興建一座新省立公園，該公園佔地約六十四頃，等於一百五十八英畝，包括二千五百公尺海濱，在湖之西邊，該湖是雲高島湖唯一的湖，風景美，有如卑詩省大湖區。

沙省電力公司職員自一九七五年開始此項熱電工程，以應水電未來二十年之需要。

該廠於過去四年人口增加三倍至一千二百名，且增設二百地段居民地區。

加航操縱員會主張 雲機場須增設跑道

【雲高島訊】加拿大航空交通指揮操縱員協會，主張雲高島機場須增設跑道，以應付日益增加之航空交通。

該協會表示，雲高島機場現有三條跑道，其中一條已滿載，且跑道狹窄，存在安全隱患。增設跑道可減少航班延誤，提高機場運作效率。

精神遲鈍青年參加 特別奧林匹克隊賽

【本報訊】卑詩省特別奧林匹克隊，將於今年七月在溫哥華舉行全省錦標賽。該項比賽旨在鼓勵精神遲鈍青年參與體育活動，提高其生活質素。

參加比賽的運動員包括多名來自卑詩省各地的青少年。他們將在多個項目中展開競爭，包括田徑、球類運動等。

溫地辟辦民族慶會

【溫地辟訊】溫地辟市政府將於今年七月舉辦一項民族慶會，慶祝該市成為北美洲最大的民族慶會。

慶會將包括多種民族舞蹈、音樂表演及手工藝展示。主辦單位表示，希望透過此項活動，增進不同民族之間的交流與理解。

省勞工廳進行談判 調查人權官撤職事

【本報訊】卑詩省勞工廳長克拉克表示，省勞工廳將與工會進行談判，以解決省內的人權官撤職問題。

克拉克表示，省勞工廳將採取果斷行動，確保省內的人權官撤職問題得到妥善解決。他強調，省勞工廳將維護勞工的合法權益，並確保省內的人權官撤職問題得到公正處理。

省議員請訂單車法

【本報訊】卑詩省省議員克拉克表示，省議員將向省長提出建議，要求省長訂定單車法，以改善省內的道路交通。

克拉克表示，省內的道路交通日益擁擠，單車法的訂定將有助於減少交通擁堵，提高道路通行效率。他呼籲省長儘快採取行動，訂定單車法。

徵求女友

忠誠美國男仕，二十八歲，期望中國女仕，有意者請來電：681-1787

加擬減短競選時間

【本報訊】加拿大政府正考慮縮短聯邦大選的競選時間，以減輕選民的負擔。

政府表示，目前的競選時間過長，對選民來說過於疲憊。縮短競選時間將有助於提高選舉效率，並減少選民的經濟負擔。

省教育區增加預算

【本報訊】卑詩省省長克拉克表示，省教育廳將增加對省內各教育區的預算，以改善省內的教育質量。

克拉克表示，省教育廳將根據各教育區的實際需要，增加預算支持。這將有助於提高教師待遇，改善教學設施，並提高學生的學習成績。

雲島聘請經驗炒鑊

有意請到641 POWELL ST. 溫哥華面洽，需略懂英文。

請二名女企櫃

有意請到641 POWELL ST. 溫哥華面洽，需略懂英文。

請中西廚及企櫃

有意者請來電：874-5422

中西餐館請人

請經驗中西廚，做上午十一點至下午二點，會講英文及粵語。薪金面議。

製衣廠請人

運動製衣廠聘請製衣工人，有經驗者請到一二二東六街洽。

請經驗中西廚數名

月薪一千二百，VAN DER HOOP B.C. 有意者請電：764-1500 郭或羅先生洽。

工廠招請熟手車衣

工廠數名，應徵者須有兩年工廠車衣經驗，薪金優厚，個人工作自由，另有免費牙醫、藥及人壽保險，每月動工獎，並由公司供應午餐，保證長年可靠。或由上午十時至五時（星期一至六）到本廠1916 FIRE 西邊三街面洽。

請唐西頭廚及幫廚

數名，另意大利廚師數名，略懂英語，唐西頭廚能負責廚房一切事務，待遇從優，有意者請到：122-3001 764-6700 彭先生洽。沙省地仔。

雲埠振華聲藝術研究社

重金禮聘 • 長壽班霸

頌新聲劇團

由八月八日起一連七天盛大公演

八月八日（星期日）下午七時半 胡不歸

八月九日（星期一）下午七時半 周瑜

八月十日（星期二）下午七時半 雙槍陸文龍

八月十一日（星期三）下午七時半 關三關

八月十二日（星期四）下午七時半 無情寶劍有情天

八月十三日（星期五）下午七時半 連城壁

八月十四日（星期六）下午七時半 雷鳴金鼓戰笳聲

八月十五日（星期日）下午七時半 六國大封相

演出地點：尊奧利華中學禮堂

票價：廿元、十六元

電話：六八四、九六八一

振華聲片打街東八十八號

售票處：下午一時至六時正

Paramount Sales Limited

Wholesale Food & Paper Products

1451 Adanac St. Vancouver, B.C. V5L 2C4 (604) 254-0721

新到中國 冰霜明蝦 青島對蝦 青島蝦仁 中西雜貨 紙料鋁盤 膠盒膠袋 紙盒紙袋 專供商號 酒店餅店 唐番餐館 快捷妥當

歡迎近遠 道公錢價

七月十四日雲高華股市最活躍股票

VANCOUVER MOST ACTIVE

Table with columns: VOLUME, CLOSE, CHANGE. Lists active stocks like INCA RES, GEN ENERGY, VALLEY COPPER.

七月十四日多倫多股市最活躍股票

TORONTO MOST ACTIVE

Table with columns: VOLUME, CLOSE, CHANGE. Lists active stocks like DOME PETE, GULF CDA, HUSKY OIL.

七月十四日紐約股市最活躍股票

NEWYORK MOST ACTIVE

Table with columns: VOLUME, CLOSE, CHANGE. Lists active stocks like K MART CP, CITIES SERV, UN OIL CAL.

多倫多雲高華紐約金銀行情股市簡報

雲高華十四日股市交投平穩，做價趨低。漲價股一二隻，跌價股三〇二隻，不變者二八九隻。

多倫多股市交投活躍，做價榮辱不一。多倫多綜合指數上升四七四，收市二二四九。一八。漲價股二二隻，跌價股二七七隻。

倫敦金價收市每安四〇一。〇〇美元。紐約加幣收市每元兌八三。〇〇美仙。

敵三機視電

潮濕·灰塵·高溫。以安置電視機的地方，須充分注意上述三點。放置電視機的地方，須選擇通風良好的地方。

全國女子壘球賽

北京女子壘球隊。下午四時半，一直打到黃昏，長達八小時。四十分鐘，打滿七局後又延長了十局。

北京公司

首次聘請法律顧問。該公司聘請法律顧問，以處理該公司地產的房地產交易提供法律意見。

陝西省推銷池。一年遊客五萬。去年愛德華省長在候選民主黨總統提名中，敗於卡達維之手。

嫁得金龜婿·始終難斷守

鍾寶晶與愛德華分手。鍾寶晶現年四十四歲，廿二年前，她嫁給了愛德華。

鍾寶晶與愛德華分手

鍾寶晶與愛德華分手。鍾寶晶現年四十四歲，廿二年前，她嫁給了愛德華。



鍾寶晶與愛德華分手。鍾寶晶現年四十四歲，廿二年前，她嫁給了愛德華。

漢宮大酒樓 KINGS LAND CHINESE RESTAURANT. 987 Granville Street. Tel: (604) 687-6675. 華麗禮堂 筵開八十 喜慶宴會 最佳場所.

利口福飯店 Delightful Food Restaurant. 片打街東二百七十七號 電話：六八四·一九一六 營業時間：每日上午十一時至下午九時.

金滿樓酒家 Golden Capital Restaurant. 地址：2168 MARINE DRIVE WEST VANCOUVER. 著名煲仔菜各種鐵板燒 與眾不同.

廣東餐館 KWANG TUNG RESTAURANT. 地址：片打東街一百三十七號電話：682-1514 137 E. PENDER ST. Vancouver B.C. 粵粉麵飯 精美粵菜.

B.C. ROYAL CAFE. PHONE: 681-3953. 119 East Pender St. Vancouver B.C. 四時有不謝之花 五節有長春之草.

金馬餅店茶餐廳 Golden Horse Bakery & Restaurant Ltd. 416 Main St. Vancouver B.C. 電話：683-7252. 經已開張營業，時間由上午八時至下午七時.

司公信國 TRANS-NATION EMPORIUM LTD. 39 East Pender St. Vancouver, B.C. 電話：682-2244. 新到大幫 梅林枇杷果 四安雲南普洱茶.

今年首季全國經濟成長增百分之二

【渥太華加新社電】據加拿大統計局報告透露，一九八一年首季三個月內，雖利率提高，而通貨膨脹，但加國經濟仍增加百分之二。

同一數字指出，消費者價格於過去一年內，增加百分之十一點四，為一九七五年後增加最高率。

聯邦加拿大統計局報告全國總生產量，每年增加百分之四，比去年增加，為一連三季的增加。

加聯邦財政部長麥萊稱，加拿大經濟成長潛力很大。

省檢察長表示必將全力廣泛限制未成年青少年飲酒，但檢察長未作任何詳細透露。

政府省議會領袖佐治摩沙林，為社會信任感，他呼籲省議員，表示關心未成年青少年購買酒之無法無天，青少年很容易在何處得酒，青少年很容易在何處得酒，青少年很容易在何處得酒。

他亦表示：小商業界因全國郵政罷工而受到很大打擊，去年小商業，可以百分之十五利息率而借貸，但今年利息率增至百分之廿二，此對小商業人士受到打擊，例如每月付款二十萬元貸款，百分之十五之利息率，為二千五百元，如增至百分之廿二，則為三千六百六十六元，另增多的一千一百六十六元，可作一名半兼工者工人的薪金。

小商業受到大打擊

【渥太華加新社電】聯邦商業發展銀行副經理杜漢昨稱，銀行家堅信小商業亦能因現時打破紀錄利率而仍生存，但提出警告，經理的商業技術在進行中仍面臨考驗。

他表示：小商業界因全國郵政罷工而受到很大打擊，去年小商業，可以百分之十五利息率而借貸，但今年利息率增至百分之廿二，此對小商業人士受到打擊，例如每月付款二十萬元貸款，百分之十五之利息率，為二千五百元，如增至百分之廿二，則為三千六百六十六元，另增多的一千一百六十六元，可作一名半兼工者工人的薪金。

加影片公司拍電影 詳述美國學校情況

【下加利加新社電】以下加利利為總公司之阿瑟影片公司，在多倫多拍攝有關美國學校之情況。

下加利導演河瑟堅稱，此舉甚為各界人士關懷，因法律，地方安全，秩序，應自學校開始，維持法律，現社會情形混亂，自由黨人亦已承認現時未能操縱學校內發生之情況。

業主延期交稅者多

【渥太華加新社電】據雲埠市稅務局報告，今年申請交稅業主延期交稅者，比往年多，打破紀錄，至昨截止交稅日期時，一日內有二百五十一名業主求延期交稅。每年通常只有一百名業主求延期交稅而已。

青英，殘廢人士，寡婦，鰥夫可延期交稅，但要多付利息百分之八，去年則共有二百八十五名業主延期交稅。

省府將訂法例禁止 未成年青少年購酒

【渥太華加新社電】卑詩省政府文倫威爾遜在預算案辯論估計費用時，表示將於卑詩省議會訂定法例，使警方更容易對付未

多元民族耆英日誌

【雲訊】雲高華人耆英會與華埠中文閱覽室，中僑互助會，士達孔業上住客協會及本埠多個服務團體聯合委託學生暑期用計劃籌辦之「耆英耆朋活動」，將於七月廿二日(星期三)下午一時至四時在列治文亞細亞中心舉行，屆時將有各種民族歌舞表演，凡五十五歲或以上之耆英歡迎參加，費用全免，詳情請電二五四九四或親臨本會辦事處詢問便詳。

觀音成道紀念慶會 素齋影戲歡迎參加

【雲訊】本市世界佛教會定於本月十九日(星期日)舉行觀音菩薩成道紀念慶會，是日晨十時開始誦經拜懺，十二時由馮公師，由於報稅不實，在卑詩省法院被判罰款。

卑大醫院病牀增加

【雲訊】域多利卑詩醫院，原醫院病人有八十五至一百人，等候手術時間達數個月之久，但新設立於本同季的卑詩大學醫院仍有餘額。

該醫院共有二百四十牀位，每日祇有病人八十五至一百人，祇需數天通知，即可獲得牀位。

據該醫院醫務主任佐治拉士醫生稱：原因由於醫生很少批准病人申請入該醫院留醫。

培英校友會郊遊

【雲訊】溫哥華培英校友會，定於本月廿六日(星期日)上午九時，在 JERVIS CHOCHEACH PARK 舉行夏季郊遊，請各校校友踴躍參加，每位收費二元，小童半價，如未備中者，請依時到達金利源公司集合，以便接洽。

素里醫院反對墮胎

【雲訊】卑詩省衛生廳長波路遜與素里紀念醫院局及醫藥諮詢委員會見面，他將準備委派一名公署董事，以決定醫院為婦女墮胎問題。

衛生廳長建議反對婦女墮胎局，應再次與醫生會商研究，以決定妥善辦法，但醫院行政主任

林族堂所定期郊遊

【雲訊】林西九牧九牧公所，定於八月二日(星期日)舉行郊遊大會，以聯絡宗誼，欣賞大自然風景，地點為夏利遜溫泉，歡迎各宗人男女早報名，踴躍參加，七月廿八日截止報名，以便按排食品及車等之籌備事宜，八月二日上午八時半，在該堂前集合，九時出發，郊遊運動比賽節目豐富，日供應食品飲料，想屆時必有一番熱鬧。

凡預先報名參加者，請將姓名，性別，年齡，人數，及是否自備車輛等通知，可放入該堂信箱，詳情請電話：六八一二四八八查詢。

萃英同學會郊遊

【雲訊】本埠加西萃英同學會定於八月二日(星期日)前往金耳公園(GOLDFENGE PARK)舉行郊遊郊遊會，風

巴律評拒分區市選

【域多利訊】卑詩省新民主黨領袖巴律律文批評社會信託無政府阻止市選分區選舉，是表示省政府打擊地方政府的表示。

雲埠大多數市民投票，贊成分區選舉，但社會信託黨省府高級幹部却執行，實是黨派之怪念。

雲埠洪門民治黨 招賢納士通告

洪啟者：本支部為達權社第六十三週年紀念慶典，及洪門辛亥革命第十週年，特於十月十日晚上八時大放洪門，招賢納士，凡有志參加者請早到秘書處報名，以備登記此佈

雲埠洪門民治黨支部 主委 鄭炳光 秘書 李耀樞

一九八一年七月十三日

元昌肉食公司
DOLLAR MEAT STORE LTD.
266 EAST PENDER STREET
PHONE 681-1052

馳名琵琶鴨
掛爐鴨
脆皮大乳鴨
爽嫩白切雞
美味桂花腸
鮮明肉類
承接金豬
逢星期一休息

本公司最近自置設備一流新工場，特製白油腸及特瘦白油腸，鮮鴨干腸，油王臘雞，鮮蝦肉腸，臘梅肉，臘鴨餅，歡迎僑胞踴躍選購。

錄發映視協會
3215 Cambie Street & 16th Ave. Vancouver B.C. V5Z 2W3
TEL. (604) 873-0120

特別貢獻！
本會特別介紹三套香港電視猛片，包你睇過再睇！

- 四季情 汪明荃 黃韻玲 情節感人！
- 過客 楊群 鄭裕玲 等主演 精彩！
- 衝擊 狄波拉 趙雅芝 緊張刺激！

快將推出：千王英羣會，情謎，烽火，飛花等，敬希留意。

閣下欲想買靚又平之錄影機及錄影帶請到錄發映視協會會員特價優待！

Panasonic VHS SALE
PV-1400K 此機特點最多，價錢最平
24-Hour Home Video Cassette Recorder with Programmable Tuner

加大參茸公司
溫哥華喜市定東街四六一號
電話 (六〇四) 二五五-七〇三三

中醫 陳陳 贊代客配藥膏丹丸散

維他參丸
VITAL GINSENG

歡迎批發郵購

兩不改，餐費成人四元，小童二元，出發時間上午八時半在 P.N. B 停車場 P.N. B 及 P.I.D. 集合。有意參加同學，請即日起至七月廿五日止。向下列聯絡人

報名：馬惠雲二五五-二二一九，黃惠燕八七四-二九三七，黃美谷九八八-三四三二請早報名，以便安排交通工具。(尚有新聞刊五版)

利昌海產公司
本地生猛海鮮

青島對蝦
青島銀鱈魚
青島海螺肉

片打街東 260 號
電話：六六九-六一六〇

怡園
the EXCELSIOR Restaurant

4544 W. 10th AVE. TEL. 228-1181 228-1182

正宗粵菜
法國名餐
北京烤鴨
游水龍蝦
喜慶宴會
豐儉隨意
花園餐廳
音樂舞池
服務週到
歡迎光臨

雲埠大學區西第十街 四五四號

每星期七天營業上午十一時至午夜十二時

